

CAS

X9

S67

3 1761 11701399 5

Governmental
Publications




CANADA

SPEECH FROM THE THRONE

TO OPEN THE SECOND SESSION
OF THE FORTIETH
PARLIAMENT OF CANADA

JANUARY 26, 2009



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117013995>



SPEECH FROM THE THRONE

TO OPEN THE SECOND SESSION
OF THE FORTIETH
PARLIAMENT OF CANADA

JANUARY 26, 2009

Library and Archives Canada Cataloguing in Publication

Canada. Governor General

Speech from the Throne to open the second session of the
fortieth Parliament of Canada, January 26, 2009

Irregular.

40th Parliament, 2nd session (2009)

Text in English and French on inverted pages.

Title on added t.p.: Discours du Trône ouvrant la deuxième session de la
quarantième législature du Canada le 26 janvier 2009

Issued also in electronic format: www.sft.gc.ca

Alternate formats and print copies are available on request through the
Privy Council Office (613-957-5153) or www.pco-bcp.gc.ca

ISBN 978-0-662-06415-2

Cat. no. S01-1/2009

ISSN 1203-9268

1. Speech from the Throne-Canada-Periodicals.

2. Canada-Politics and government-1993- -Periodicals. I. Title.

II. Title: Discours du Trône ouvrant la deuxième session de la quarantième
législature du Canada le 26 janvier 2009

J103

320.971'05

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2009





Honourable Senators,
Members of the House of Commons,
Ladies and gentlemen,

In these uncertain times, when the world is threatened by a struggling economy, it is imperative that we work together, that we stand beside one another and that we strive for greater solidarity.

Today, in our democratic tradition, Canadians expect that their elected representatives will dedicate their efforts to ensure that Canada emerges stronger from this serious economic crisis.

Once again, the people's representatives have gathered to consider the priorities of another parliamentary session.

Each Throne Speech is a milestone on the remarkable 142-year Canadian journey. Your predecessors, too, were summoned to this chamber at times of great crisis: as Canada struggled to claim her independence, in the shadow of war, during the depth of the Great Depression and at moments when great policy division tugged the very bonds of this union.

Today we meet at a time of unprecedented economic uncertainty. The global credit crunch has dragged the world economy into a crisis whose pull we cannot escape. The nations of the world are grappling with challenges that Canada can address but not avoid.

The Government's agenda and the priorities of Parliament must adapt in response to the deepening crisis. Old assumptions must be tested and old decisions must be rethought. The global economy has weakened since Canadians voted in the last general election. In fact, it has weakened further since Parliament met last month.

Our Government has listened to Canadians who are concerned about how the worldwide recession is affecting their jobs, their savings and their communities. Our Government has reached out to Canadians in all regions, in all communities and from all walks of life.

Our Government has consulted widely:

- with those who work, those who invest, those who create jobs, those who build infrastructure and those who provide non-profit services;
- with municipal, provincial and territorial governments, Aboriginal leaders and representatives of communities;
- in fact, with everyone whose input might help chart a course through the present storm.

Our Government approached the dialogue in a spirit of open and non-partisan cooperation. There is no monopoly on good ideas because we face this crisis together. There can be no pride of authorship—only the satisfaction of identifying solutions that will work for all Canadians.

Acting on the constructive thoughts and suggestions that have been received, our Government will tomorrow present Canada's economic stimulus plan. The plan will protect our economy from immediate threat, while making investments to promote long-term growth.

The economic stimulus plan will be a plan of action.

- Our Government is stimulating the economy, both through direct government action and by encouraging private expenditure.
- Our Government is taking immediate action to build Canada through new investment in infrastructure.
- Our Government is acting to protect the stability of our financial system.
- Our Government is acting to ensure access to credit for businesses and consumers.
- Our Government is acting to support Canadian industries in difficulty—including forestry, manufacturing, automotive, tourism, agriculture—and to protect the families and communities who depend on those jobs.
- Our Government is acting to protect the vulnerable: the unemployed, lower-income Canadians, seniors, Aboriginal Canadians and others hit hardest by the global economic recession.

These actions will be targeted, they will inject immediate stimulus while promoting long-term growth and they will avoid a return to permanent deficits.

These actions will protect the jobs of today while readying our economy to create the jobs of tomorrow.

Canadians face a difficult year—perhaps several difficult years. In the face of such uncertainty, our Government has developed a clear and focused plan. Our Government will spend what is necessary to stimulate the economy, and invest what is necessary to protect our future prosperity.

As Canadians expect, the economy will be the focus of our Government's actions and of the measures placed before Parliament during the coming year. In pursuing measures to support the economy, our Government will also attend to the other important priorities that it set out in the Speech from the Throne to open the 40th Parliament.

The present crisis is new, but the imperative of concerted action is a challenge to which Parliament has risen many times in our history. What will sustain us today will be the same strengths of character that have pulled Canada through critical times before: unity, determination and constancy of purpose.

Honourable Members of the Senate,

Members of the House of Commons:

As you unite in common effort and in common cause, may Divine Providence be your guide and inspiration.

Ces mesures protégeront les emplois d'aujourd'hui tout en préparant l'économie à créer ceux de demain.

Les Canadiennes et les Canadiens ont devant eux une année difficile — voire peut-être plusieurs années difficiles. Face à cette incertitude, notre gouvernement a élaboré un plan clair et ciblé. Notre gouvernement dépensera ce qu'il faut pour relancer l'économie et fera les investissements nécessaires pour préserver notre prospérité.

Comme les Canadiennes et les Canadiens s'y attendent, l'économie sera, au cours de la prochaine année, le point central de l'action gouvernementale et des mesures proposées au Parlement. Parallèlement au soutien à l'économie, notre gouvernement s'occupera des autres priorités qu'il a énoncées dans le discours du Trône marquant l'ouverture de la 40^e législature.

La crise actuelle est nouvelle, mais l'impératif d'une action concertée est un défi que le Parlement a relevé à maintes reprises au cours de notre histoire. Nous serons aujourd'hui soutenus par les mêmes traits de caractère qui ont déjà permis au Canada de traverser des temps difficiles : unité, détermination et constance.

Honorables Sénatrices et Sénateurs,

Mesdames et Messieurs les Députés,

Alors que vous unissez vos efforts dans une cause commune, puisse la Divine Providence vous servir de guide et d'inspiration.

Donnant suite aux idées et suggestions constructives qu'il a reçues, notre gouvernement présentera demain un plan de relance économique qui nous protégera des menaces immédiates, tout en prévoyant des investissements propices à la croissance à long terme.

Il s'agit d'un plan d'action.

- Notre gouvernement stimule l'économie en prenant des mesures directes et en favorisant les dépenses privées.
- Notre gouvernement prend des mesures immédiates pour bâtir le Canada par de nouveaux investissements dans les infrastructures.
- Notre gouvernement agit pour préserver la stabilité du système financier.
- Notre gouvernement agit pour assurer aux entreprises et aux consommateurs l'accès au crédit.
- Notre gouvernement agit pour appuyer les industries canadiennes en difficulté — notamment dans les secteurs forestiers et manufacturiers, de l'automobile, du tourisme et de l'agriculture — et pour protéger les familles et les collectivités qui en dépendent.
- Notre gouvernement agit pour protéger les citoyens vulnérables : les chômeurs et les travailleurs à faible revenu, les aînés, les Autochtones et tous ceux qui sont le plus touchés par la récession économique mondiale.

Ces mesures seront ciblées et prendront la forme de stimulants immédiats tout en favorisant la croissance à long terme et en évitant le retour aux déficits permanents.

Le programme du gouvernement et les priorités du Parlement doivent être adaptés à une crise qui empire. Les vieilles hypothèses doivent être éprouvées et les décisions d'autrefois, repensées. L'économie mondiale s'est affaiblie depuis la dernière élection générale fédérale. En fait, elle s'est affaiblie davantage depuis la dernière session du Parlement, le mois dernier.

Notre gouvernement a écouté les Canadiennes et les Canadiens qui s'inquiètent des répercussions de la récession mondiale sur leur emploi, leurs économies et leurs collectivités. Notre gouvernement s'est adressé aux Canadiennes et aux Canadiens de toutes les régions, collectivités et conditions sociales.

Notre gouvernement a largement consulté :

- ceux et celles qui travaillent, investissent, créent des emplois, bâtissent des infrastructures et offrent des services à but non lucratif;
- les gouvernements provinciaux et territoriaux et les administrations municipales, les leaders autochtones et les représentants des collectivités;

- il a en fait consulté tous ceux et celles dont l'apport pourrait nous permettre de résister à la tempête.

Notre gouvernement a cherché à dialoguer dans un esprit d'ouverture et de collaboration non partisane. En temps de crise collective, personne n'a le monopole des bonnes idées. Si bonnes idées il y a, il ne convient pas de s'en attribuer le mérite, mais seulement d'être satisfait de trouver des solutions profitables à l'ensemble des Canadiennes et des Canadiens.



Honorables Sénatrices et Sénateurs,
Mesdames et Messieurs les Députés,
Mesdames et Messieurs,

En ces temps incertains où le monde entier est menacé par une économie qui vacille, il devient urgent de travailler ensemble, d'unir nos efforts et d'en appeler à une plus grande solidarité.

Dans le respect de notre tradition démocratique, les Canadiennes et les Canadiens s'attendent à ce que leurs représentants élus se concentrent pour que le Canada sorte plus fort de cette grave crise économique.

Une fois de plus, les représentants de la population se rassemblent pour examiner les priorités de la prochaine session parlementaire.

Chaque discours du Trône marque un jalon important du remarquable parcours qu'effectue le Canada depuis 142 ans. Vos prédécesseurs ont, eux aussi, été convoqués dans cette Chambre en temps de crise : lorsque le Canada luttait pour affirmer son indépendance, sous la menace de la guerre, au cœur de la Grande Dépression et dans les moments où de profondes divergences de vues menaçaient les liens mêmes de la Confédération.

Nous nous réunissons aujourd'hui à un moment d'incertitude économique sans précédent. Le resserrement général du crédit a entraîné l'économie mondiale dans une crise incontournable. Les nations du monde se débattent contre des difficultés auxquelles le Canada peut s'attaquer, mais qu'il ne peut éviter.

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Canada. Gouverneur général
Discours du Trône ouvrant la deuxième session de la quarantième
législature du Canada le 26 janvier 2009

Irregulier.

40^e législature, 2^e session (2009)

Texte en français et en anglais disposé tête-bêche.

Titre de la page de t. addit. : Speech from the Throne to open the second
session of the fortieth Parliament of Canada, January 26, 2009

Format électronique : www.ddt.gc.ca

Copies papier et médias substitués disponibles sur demande au Bureau du
Conseil privé, 613-957-5153 ou www.pco-bcp.gc.ca.

ISBN 978-0-662-06415-2

N^o de cat. S01-1/2009

ISSN 1203-9268

1. Discours du Trône – Canada – Périodiques.

2. Canada – Politique et gouvernement – 1993- – Périodiques. I. Titre.

II. Titre : Speech from the Throne to open the second session of the fortieth
Parliament of Canada, January 26, 2009

J103

320.971'05

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, 2009



LE 26 JANVIER 2009

OUVRANT LA DEUXIÈME SESSION
DE LA QUARANTIÈME
LÉGISLATURE DU CANADA

DISCOURS DU TRÔNE

CANADA



LE 26 JANVIER 2009

OUVRANT LA DEUXIÈME SESSION
DE LA QUARANTIÈME
LÉGISLATURE DU CANADA

DISCOURS DU TRÔNE

CANADA

